

МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО
между
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
и
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ
относно
ВЗАИМНО СЪЗДАВАНЕ НА КУЛТУРНИ ЦЕНТРОВЕ

Правителството на Република България и Правителството на Република Турция (тук наричани „Страните”),

В съответствие с целите на Спогодбата между Правителството на Република България и Правителството на Република Турция за сътрудничество в областта на културата, образованието и науката, подписана в София на 4 декември 1997 година, (тук наричана „Спогодбата”),

Вдъхновени от желанието да насърчават посредством приятелски обмен и сътрудничество взаимното разбиране на интелектуалните, художествените и образователните дейности, както и историята и начина си на живот,

За целите на сключване на спогодба за взаимно създаване на културни центрове на територията на всяка от Страните,

се споразумяха за следния Меморандум за разбирателство:

Член 1

Въз основа на принципа на реципрочност Страните се съгласяват да създадат на територията на всяка от тях културен център, посветен на целите, изложени в Спогодбата.

Член 2

Страните се съгласяват да сключат спогодба за взаимно създаване на културни центрове.

Член 3

Правителството на Република България планира да създаде културен център в Истанбул, а Правителството на Република Турция планира да създаде културен център в София.

Освен това, въз основа на принципа на реципрочност и взаимното съгласие, Страните се споразумяха да се изградят филиали на културните центрове в други градове на територията на всяка от тях.

Член 4

Културните центрове ще организират културни и образователни дейности, достъпни за обществеността.

Член 5

Страните ще създадат и управляват културните си центрове в съответствие с предвидената в член 2 двустранна спогодба и националното законодателство на държавата, на чиято територия се намират.

Член 6

Всяка от Страните ще улеснява – въз основа на принципа на реципрочност – създаването и функционирането на културните центрове на другата Страна в съответната си територия.

Облекченията и всички финансови разпоредби, които ще се предоставят на културните центрове, ще бъдат подробно доразвити в спогодбата, посочена в член 2 от настоящия Меморандум за разбирателство.

Член 7

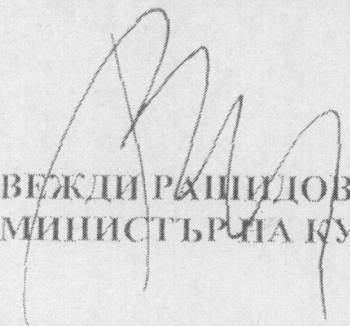
Страните се уведомяват помежду си в писмена форма по дипломатически път, когато бъдат приключени необходимите законодателни процедури за влизането в сила на настоящия Меморандум за разбирателство. Меморандумът за разбирателство ще влезе в сила с връчването на последното уведомление.

Член 8

Настоящият Меморандум за разбирателство ще остане в сила за срок от една година от датата на влизането му в сила и срокът му на действие ще бъде автоматично подновен за още една година и ще подлежи на подновяване всяка година, освен ако някоя от Страните уведоми другата Страна в писмена форма за намерението си да прекрати настоящия Меморандум за разбирателство, поне шест месеца преди датата на изтичане на срока му.

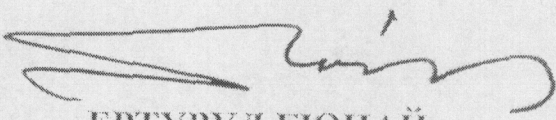
Подписан в гр. Анкара на 20 март 2012 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, турски и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия при тълкуването, меродавен е текстът на английски език.

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:



ВЕЖДИ РАЧИНОВ
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ:



ЕРТУРУЛ ГЮНАЙ
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА
И ТУРИЗМА